

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.05

"Extreme Measures"

Daniel se apoya en un amigo y enemigo. Las tensiones llegan a un punto crítico para Miguel y Robby. Vuelve una cara familiar.

Escrito por:

Bob Dearden

Dirección:

Jennifer Celotta

Emisión:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Robyn Lively	...	Jessica Andrews
Rose Bianco	...	Rosa
Sunny Mabrey	...	Lizzie-Anne
Yuji Okumoto	...	Chozen
Rachelle Carson-Begley	...	Joanne
Billy Hansmann	...	Waiter Henry
Adam Murray	...	Random Dirtbag

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:31 --> 00:00:32
Golpe doble.

3
00:00:45 --> 00:00:46
Ahí está.

4
00:00:49 --> 00:00:50
Nuestro hombre.

5
00:00:52 --> 00:00:53
Posición Hachiji.

6
00:00:54 --> 00:00:55
Un ejemplo

7
00:00:56 --> 00:00:58
de todo lo que representa Cobra Kai.

8
00:00:59 --> 00:00:59
Lealtad.

9
00:01:01 --> 00:01:02
Disciplina.

10
00:01:03 --> 00:01:04
Fuerza interior.

11
00:01:06 --> 00:01:09
Después del cobarde ataque
del exsenséi Kreese,

12
00:01:11 --> 00:01:13
la mayoría se habría ocultado.

13
00:01:14 --> 00:01:15
Pero no Mantaraya.

14

00:01:16 --> 00:01:18
Se mantuvo firme.

15

00:01:18 --> 00:01:19
Y exigió justicia.

16

00:01:21 --> 00:01:22
Eso es Cobra Kai.

17

00:01:25 --> 00:01:27
Démosle la bienvenida que se merece.

18

00:01:31 --> 00:01:32
¡Mantaraya!

19

00:01:36 --> 00:01:38
Nichols, hazte cargo de la clase.

20

00:01:39 --> 00:01:40
Debo hablar con mi amigo.

21

00:01:41 --> 00:01:45
- ¿Qué tal el nuevo lugar? ¿Te instalaste?
- Sí.

22

00:01:45 --> 00:01:47
Sí, senséi. Gracias.

23

00:01:47 --> 00:01:50
Nunca me habían alquilado un apartamento.

24

00:01:50 --> 00:01:52
Me siento como una mujer mantenida.

25

00:01:52 --> 00:01:53
Para nada.

26

00:01:54 --> 00:01:56

Mi leal soldado debe vivir con estilo.

27

00:01:56 --> 00:01:59
Es lo menos que puedo hacer
luego de tu sacrificio.

28

00:02:00 --> 00:02:02
Y suelo hacer más que lo mínimo.

29

00:02:08 --> 00:02:10
Te tengo una pequeña sorpresa.

30

00:02:11 --> 00:02:13
¡Vaya! ¡Genial!

31

00:02:14 --> 00:02:15
El senséi Lawrence..

32

00:02:15 --> 00:02:16
Mi exsenséi

33

00:02:18 --> 00:02:19
tenía uno igual.

34

00:02:20 --> 00:02:22
Este era del senséi Lawrence.

35

00:02:23 --> 00:02:25
Lo encontraron en una subasta de embargos.

36

00:02:25 --> 00:02:26
¿Y ahora?

37

00:02:28 --> 00:02:29
Es tuyo.

38

00:02:31 --> 00:02:32
Revisa el maletero.

39

00:02:40 --> 00:02:41

Es...

40

00:02:42 --> 00:02:43

Viejo, es genial.

41

00:02:50 --> 00:02:53

COCINA ITALIANA

42

00:03:04 --> 00:03:06

- Adivinaré. ¿Tu papá te invitó?

- Sí.

43

00:03:07 --> 00:03:09

- ¿No te dije que yo venía?

- No.

44

00:03:09 --> 00:03:10

Alto, ¿adónde van?

45

00:03:11 --> 00:03:12

Siéntense y oigan.

46

00:03:17 --> 00:03:19

Es verdad, mentí para que vinieran.

47

00:03:20 --> 00:03:22

Sabía que no vendrían voluntariamente
después de lo que pasó.

48

00:03:23 --> 00:03:24

Y sé que están de malas

49

00:03:24 --> 00:03:26

por romper con sus novias.

50

00:03:26 --> 00:03:30

Como lo de México se sintió
como un paso adelante,

51

00:03:31 --> 00:03:34
creo que ayudaría irnos de viaje de nuevo.

52

00:03:34 --> 00:03:35
¿De viaje?

53

00:03:35 --> 00:03:37
¿A un centro comercial?

54

00:03:37 --> 00:03:39
Tu cuerpo estará en un centro comercial,

55

00:03:39 --> 00:03:42
pero sus papilas gustativas irán
al viejo continente.

56

00:03:43 --> 00:03:44
- Él sabe de lo que hablo.
- Sí.

57

00:03:45 --> 00:03:49
No importa a dónde vayamos,
una delicia culinaria espera.

58

00:03:49 --> 00:03:52
¿Quieren una salsa Alfredo?
Estamos en Roma.

59

00:03:52 --> 00:03:54
¿Ravioles? Vamos a la Toscana.

60

00:03:54 --> 00:03:57
Pero debemos volver
por la lasaña de chocolate,

61

00:03:57 --> 00:04:00
porque como el béisbol y la libertad,
solo la encuentras acá.

62

00:04:04 --> 00:04:07
Les traeré palitos de pan

recién horneados.

63

00:04:07 --> 00:04:09
Regreso enseguida, ¿de acuerdo?

64

00:04:09 --> 00:04:10
Vamos, chicos.

65

00:04:10 --> 00:04:13
¿El tipo se esforzó y siguen enojados?

66

00:04:13 --> 00:04:16
- No me enoja su esfuerzo.
- El pan no ayudará.

67

00:04:16 --> 00:04:18
Se nota que nunca han comido
estos palitos.

68

00:04:18 --> 00:04:21
Un bocado y olvidarán
su enojo con el otro.

69

00:04:21 --> 00:04:23
- Nunca lo olvidaré.
- Yo tampoco.

70

00:04:29 --> 00:04:31
- Les daré un minuto.
- Gracias.

71

00:04:55 --> 00:04:56
Dormiste hasta tarde.

72

00:04:58 --> 00:04:59
Me acosté tarde.

73

00:05:03 --> 00:05:04
Daniel-san.

74

00:05:04 --> 00:05:06
Tu familia volverá.

75
00:05:06 --> 00:05:07
¿Estás seguro?

76
00:05:08 --> 00:05:08
Hai.

77
00:05:10 --> 00:05:13
La familia es lo más importante

78
00:05:13 --> 00:05:14
para todos ustedes.

79
00:05:15 --> 00:05:17
Han forjado vínculos fuertes.

80
00:05:18 --> 00:05:19
¿Vínculos fuertes?

81
00:05:22 --> 00:05:24
Terry Silver los rompió fácilmente.

82
00:05:25 --> 00:05:27
Por eso debemos vencerlo.

83
00:05:28 --> 00:05:30
Intenta decírselo a Amanda.

84
00:05:35 --> 00:05:38
Ese hijo de puta
sabía exactamente lo que hacía.

85
00:05:38 --> 00:05:40
¿Cómo no lo vio?

86
00:05:43 --> 00:05:47
¿Cómo es que nadie lo ve?

87

00:05:55 --> 00:05:58
- ¿De dónde salió esto?
- Con el correo.

88

00:05:58 --> 00:05:59
Sin sobre.

89

00:06:00 --> 00:06:02
Es el senseí de Cobra Kai.

90

00:06:03 --> 00:06:05
Era el senseí.

91

00:06:05 --> 00:06:09
El socio de Silver.
Está en prisión por casi matar a un tipo.

92

00:06:09 --> 00:06:12
Alguien quiere que piense
que hay algo más detrás.

93

00:06:12 --> 00:06:14
Debemos hablar con este hombre.

94

00:06:16 --> 00:06:19
¿Y luego qué?
¿Quemarán otra tienda de muebles?

95

00:06:19 --> 00:06:22
Tal vez Silver
nos dirige a una búsqueda inútil

96

00:06:22 --> 00:06:24
para arruinarme aún más la vida.

97

00:06:26 --> 00:06:27
Podría ser.

98

00:06:28 --> 00:06:29
O...

99

00:06:30 --> 00:06:33
podría ser la respuesta
para exponer a Silver

100

00:06:34 --> 00:06:35
y recuperar a la familia.

101

00:06:40 --> 00:06:41
Es mejor averiguarlo.

102

00:06:49 --> 00:06:52
Está bien, mamá.
Más cartas, menos consejos matrimoniales.

103

00:06:53 --> 00:06:55
El matrimonio se volvió obsoleto

104

00:06:55 --> 00:06:58
cuando inventamos
la electricidad y la televisión.

105

00:07:01 --> 00:07:05
¡Sam, Anthony, vamos!
¿Segura que no quieres venir a cenar?

106

00:07:05 --> 00:07:08
- Tú y tu prima deben ponerse al día.
- De acuerdo.

107

00:07:12 --> 00:07:13
- ¡Mandy!
- ¡Jessie!

108

00:07:14 --> 00:07:15
Santo cielo.

109

00:07:16 --> 00:07:20
¡Dios mío! ¡Mírense!

110

00:07:20 --> 00:07:22

- Hola.

- Vengan a darme amor.

111

00:07:24 --> 00:07:25

¡Vaya!

112

00:07:25 --> 00:07:26

Bien. ¿Dónde está su papá?

113

00:07:26 --> 00:07:29

Le tengo cinco kilos
de macarrones con queso.

114

00:07:30 --> 00:07:31

Papá no vino con nosotros.

115

00:07:32 --> 00:07:34

Está con muchas cosas, así que...

116

00:07:34 --> 00:07:38

Bueno, seguro durarán
si la tía Jo lo pone en el congelador.

117

00:07:39 --> 00:07:42

- Los traeré antes del toque de queda.
- Sí, claro.

118

00:07:42 --> 00:07:44

Bien. Vamos, chicos.

119

00:07:50 --> 00:07:53

- Relájate. Te dije que Robby no está.
- Sí.

120

00:07:55 --> 00:07:56

¿Qué es todo esto?

121

00:07:56 --> 00:07:58

No te preocupes por eso.

122
00:07:58 --> 00:08:01
CÁRCEL

123
00:08:02 --> 00:08:04
SE BUSCA

124
00:08:11 --> 00:08:12
Dijo que no estaba aquí.

125
00:08:12 --> 00:08:15
Mentí de nuevo.
No es mi culpa que me creyeras dos veces.

126
00:08:15 --> 00:08:19
Tienen razón.
El almuerzo no fue una gran idea.

127
00:08:19 --> 00:08:21
Así que busqué en la interweb.

128
00:08:22 --> 00:08:26
Hallé unos ejercicios
para crear confianza y trabajo en equipo.

129
00:08:26 --> 00:08:29
La menos aburrida se llama sala de escape.

130
00:08:29 --> 00:08:31
- Es una...
- Sé lo que es y no lo haré.

131
00:08:32 --> 00:08:33
Sí, yo tampoco.

132
00:08:35 --> 00:08:37
Arreglé la puerta.
Está cerrada por dentro.

133
00:08:38 --> 00:08:39
Y esta es la única llave.

134

00:08:46 --> 00:08:50

Pegué la ventana.
Nadie saldrá a menos que trabajen juntos.

135

00:08:50 --> 00:08:53

Como les decía,
la forma en la que funciona

136

00:08:53 --> 00:08:55

es que empiezas con un tema.

137

00:08:55 --> 00:08:57

Como la guerra del condado de Lincoln.

138

00:09:01 --> 00:09:03

Territorio de Nuevo México, 1878.

139

00:09:04 --> 00:09:05

Los reguladores

140

00:09:05 --> 00:09:08

José Chavez y Chavez
y Josiah "Doc." Scurlock

141

00:09:08 --> 00:09:10

fueron arrestados y los colgarán.

142

00:09:10 --> 00:09:13

- Eres Chavez, obvio.
- Es Jóvenes pistoleros 2.

143

00:09:13 --> 00:09:15

- ¿La viste?
- Sí, contigo.

144

00:09:15 --> 00:09:16

No estás entendiendo.

145

00:09:16 --> 00:09:19

Puedes encerrarnos para siempre
y nunca seremos amigos.

146

00:09:19 --> 00:09:21

Sí, ¿por qué insiste tanto?

147

00:09:21 --> 00:09:23

Porque tu mamá y yo...

148

00:09:23 --> 00:09:25

Estamos convirtiéndonos en una familia.

149

00:09:25 --> 00:09:27

Una familia. ¿Él y yo? ¿Bromeas?

150

00:09:28 --> 00:09:30

- Quizá no en la típica.

- De ningún tipo.

151

00:09:30 --> 00:09:33

Ustedes tienen lo suyo, da lo mismo.

152

00:09:33 --> 00:09:35

Pero si lo sigues forzando,
le patearé el trasero.

153

00:09:35 --> 00:09:38

- Inténtalo, subcampeón.

- Dime cuándo y dónde.

154

00:09:40 --> 00:09:45

Soy Billy el Niño,
y tengo un acertijo para ustedes.

155

00:09:58 --> 00:09:59

No, Rosa. Fui yo.

156

00:10:00 --> 00:10:01

De nuevo.

157

00:10:06 --> 00:10:07
¡No cierre la puerta!

158
00:10:09 --> 00:10:10
Mierda.

159
00:10:10 --> 00:10:12
CALLE PROSPECT N.º 808

160
00:10:16 --> 00:10:18
AMANDA, LO SIENTO. POR FAVOR, LLÁMAME.

161
00:10:24 --> 00:10:27
El corazón es la cualidad más esencial.

162
00:10:27 --> 00:10:29
Amanda-san conoce tu corazón.

163
00:10:29 --> 00:10:31
Te agradezco lo que haces.

164
00:10:31 --> 00:10:33
Pero no estoy de humor para clichés.

165
00:10:34 --> 00:10:35
Solo quiero que esto termine.

166
00:10:42 --> 00:10:44
Es el viejo auto de Johnny.

167
00:10:47 --> 00:10:49
¿Kreese lo dejó en coma

168
00:10:49 --> 00:10:52
y ahora conduce
un cartel con ruedas de Cobra Kai?

169
00:10:52 --> 00:10:55
Me transformo.

170
00:10:55 --> 00:10:58
Me transformo

171
00:11:00 --> 00:11:02
en un esclavo

172
00:11:02 --> 00:11:05
del Judas en mi mente.

173
00:11:05 --> 00:11:08
¿No me queda nada por decir

174
00:11:08 --> 00:11:10
en el naufragio de mi vida?

175
00:11:10 --> 00:11:13
Me transformo...

176
00:11:14 --> 00:11:16
Judas en mi mente.

177
00:11:18 --> 00:11:19
Mierda.

178
00:11:23 --> 00:11:26
- ¿Sí?
- ¿Raymond Porter? Soy Daniel LaRusso.

179
00:11:26 --> 00:11:30
Sé quién es.
Su guardaespaldas, por otro lado...

180
00:11:30 --> 00:11:33
Te vimos conducir
un automóvil bastante único.

181
00:11:33 --> 00:11:36
- ¿De dónde lo sacaste?
- Lo hallaron en una subasta.

182

00:11:36 --> 00:11:39

De seguro entiendes
que eso suena un poco extraño.

183

00:11:40 --> 00:11:41

¿Luego de lo que te hizo Kreese?

184

00:11:41 --> 00:11:45

No, Cobra Kai ha cambiado
desde que el sensei Silver se hizo cargo.

185

00:11:45 --> 00:11:48

Ahora, se trata de lealtad y disciplina.

186

00:11:49 --> 00:11:50

Y lealtad.

187

00:11:50 --> 00:11:53

¿Tienes un fondo fiduciario?
¿Eso es lo que pasa aquí?

188

00:11:53 --> 00:11:55

- Porque...
- ¿Qué? No.

189

00:11:55 --> 00:11:59

Estás viendo a un obrero estadounidense.

190

00:11:59 --> 00:12:01

Veo que estás derrochando dinero.

191

00:12:01 --> 00:12:05

- Apartamento y auto nuevos.
- Estación de juegos ninja.

192

00:12:05 --> 00:12:08

Ojalá. La estación ninja es genial.

193

00:12:09 --> 00:12:13

Y mis finanzas son problema mío

y de mi declaración de impuestos.

194

00:12:13 --> 00:12:14

¿Sabes qué creo?

195

00:12:14 --> 00:12:16

Creo que mentiste sobre Kreeese

196

00:12:16 --> 00:12:19

y Silver te pagó
para quedarse con Cobra Kai.

197

00:12:21 --> 00:12:23

Vaya... No sé cómo llegas a esa conclusión.

198

00:12:23 --> 00:12:27

¿Por qué dejarían esto en mi buzón?

199

00:12:29 --> 00:12:31

Mira, yo... No. ¿Sabes qué?

200

00:12:31 --> 00:12:34

No sé por qué lo dejaron en tu buzón, ¿sí?

201

00:12:34 --> 00:12:38

Solo sé que el senséi Silver
es un hombre honorable

202

00:12:38 --> 00:12:39

y se sintió muy mal.

203

00:12:39 --> 00:12:43

Él atacó a mi familia.
Esa es la clase de hombre que es.

204

00:12:43 --> 00:12:44

Bueno, si eso es cierto,

205

00:12:44 --> 00:12:48

entonces debes haber

hecho algo para merecerlo.

206

00:12:48 --> 00:12:50
¡Dame una respuesta directa!

207

00:12:52 --> 00:12:54
Ay, no.

208

00:12:56 --> 00:12:57
Mi PlayStation.

209

00:12:57 --> 00:13:01
- ¿Qué mierda me importa tu PlayStation?
- Daniel-san, basta.

210

00:13:01 --> 00:13:03
No eres tú mismo.

211

00:13:14 --> 00:13:16
- Es obvio que está mintiendo.
- Hai.

212

00:13:16 --> 00:13:18
Tampoco es una mantaraya.

213

00:13:18 --> 00:13:19
Es una tortuga.

214

00:13:19 --> 00:13:22
Si lo presionan,
se esconderá en su caparazón.

215

00:13:23 --> 00:13:25
Tienes razón, ya le pagaron.

216

00:13:25 --> 00:13:26
Nunca nos ayudará.

217

00:13:30 --> 00:13:32
Pero conozco a alguien que sí.

218

00:13:37 --> 00:13:39
Vaya, este lugar nunca cambia.

219

00:13:39 --> 00:13:42
Siempre que vienes dices eso.

220

00:13:42 --> 00:13:44
Mira eso. Retro.

221

00:13:44 --> 00:13:47
Sí, están rehaciendo
cosas viejas de los años 80.

222

00:13:48 --> 00:13:50
Dulce niño.

223

00:13:50 --> 00:13:53
No es una mala versión nueva, es original.

224

00:13:53 --> 00:13:55
Tu mamá solía jugar durante horas.

225

00:13:56 --> 00:13:58
Hasta que empezó a beber alcohol.

226

00:13:58 --> 00:14:00
Llegó a tener el puntaje más alto.

227

00:14:00 --> 00:14:02
Quizá aún lo tenga.

228

00:14:02 --> 00:14:05
Solo lo averiguarás
si logras un puntaje alto.

229

00:14:05 --> 00:14:06
Sí, claro.

230

00:14:07 --> 00:14:09

No se ve difícil.

231

00:14:13 --> 00:14:16

Bien, ¿qué hay de nuevo? Ponme al día.

232

00:14:16 --> 00:14:18

Lo mismo de siempre.

233

00:14:18 --> 00:14:23

Vengo de escalar en el desfiladero.
Las chicas se ejercitan así.

234

00:14:23 --> 00:14:26

Pero no sacamos a los niños
para hablar de mí.

235

00:14:27 --> 00:14:29

¿Por qué no vino Daniel realmente?

236

00:14:29 --> 00:14:31

Me descubriste, ¿verdad?

237

00:14:31 --> 00:14:33

Jessica Andrews.

238

00:14:34 --> 00:14:35

Te veo, chica.

239

00:14:35 --> 00:14:37

Dios mío.

240

00:14:39 --> 00:14:39

Hola.

241

00:14:41 --> 00:14:42

¡Por Dios!

242

00:14:42 --> 00:14:45

Amanda Steiner.

243

00:14:45 --> 00:14:46

Hola, Lizzie-Anne.

244

00:14:46 --> 00:14:49

¿Recuerdas que golpeó un auto
con un bate de béisbol?

245

00:14:49 --> 00:14:52

¿Cuál fue el apodo que te pusimos después?

246

00:14:52 --> 00:14:54

Dios, era tan bueno.

247

00:14:54 --> 00:14:57

Ojalá lo recordara,
pero fue hace mucho tiempo.

248

00:14:57 --> 00:14:59

Estamos hablando, pero fue un gusto.

249

00:15:01 --> 00:15:02

Sí.

250

00:15:03 --> 00:15:04

Sí.

251

00:15:05 --> 00:15:05

Diviértanse.

252

00:15:10 --> 00:15:13

Cometí un acto
de vandalismo automovilístico...

253

00:15:13 --> 00:15:16

Olvida a las adultas crueles
con tatuajes descoloridos en la espalda.

254

00:15:16 --> 00:15:19

Cuéntame, ¿qué pasa entre tú y Daniel?

255

00:15:19 --> 00:15:23
Supongo que todo comenzó
cuando volvió a practicar karate.

256

00:15:27 --> 00:15:29
Debes abrir desde afuera.

257

00:15:33 --> 00:15:34
- Hola.
- ¿LaRusso?

258

00:15:35 --> 00:15:37
Estás hecho mierda.

259

00:15:37 --> 00:15:38
Necesito tu ayuda.

260

00:15:38 --> 00:15:41
Silver le pagó a Mantaraya
para que mintiera sobre Kreese.

261

00:15:41 --> 00:15:44
Conduce tu viejo auto de Cobra Kai.

262

00:15:44 --> 00:15:45
¿Qué?

263

00:15:45 --> 00:15:48
Se unió a Cobra Kai
cuando aún era tu dojo.

264

00:15:48 --> 00:15:51
Convéncelo para que acabemos con Silver.

265

00:15:51 --> 00:15:52
Debes volver al juego.

266

00:15:52 --> 00:15:54
Lo siento, tengo temas familiares.

267

00:15:55 --> 00:15:58

Me distancié de Cobra Kai cuando perdimos.

268

00:15:58 --> 00:16:01

¿Qué? Tú empezaste lo de Cobra Kai.

269

00:16:01 --> 00:16:03

Es tu culpa que esté pasando esto.

270

00:16:03 --> 00:16:05

Tú abriste la caja de Pandora.

271

00:16:05 --> 00:16:09

Escucha, no sé quién es Pandora
ni qué hay en su caja.

272

00:16:09 --> 00:16:11

Saqué a Robby y Kreese está en la cárcel.

273

00:16:11 --> 00:16:14

Son dos victorias,
así que es mejor dejarlo en paz.

274

00:16:14 --> 00:16:16

¿Y los demás?

275

00:16:16 --> 00:16:21

¿Desde cuándo dejas las cosas en paz?
¿Y el rudo que golpea primero?

276

00:16:21 --> 00:16:23

¿Te despierto de una paliza

277

00:16:23 --> 00:16:27

o una derrota fue suficiente
para convertirte en un cobarde?

278

00:16:35 --> 00:16:36

¿Qué haces?

279

00:16:36 --> 00:16:39
Vienes de la nada,
delirando como lunático.

280

00:16:39 --> 00:16:40
Apesta a alcohol.

281

00:16:40 --> 00:16:44
¿Y quieres pelear conmigo
porque no quiero retomar esa rivalidad?

282

00:16:47 --> 00:16:48
¿Qué pasa?

283

00:16:54 --> 00:16:56
¿Qué diablos hago?

284

00:16:59 --> 00:17:01
Si tú crees que estoy loco...

285

00:17:01 --> 00:17:04
Completamente, tienes la camisa por fuera.

286

00:17:07 --> 00:17:09
¿Amanda te dejó salir así de la casa?

287

00:17:11 --> 00:17:12
Ella no estaba para detenerme.

288

00:17:14 --> 00:17:16
Finalmente, no aguantó más.

289

00:17:16 --> 00:17:18
Está con su madre en Ohio.

290

00:17:18 --> 00:17:19
Se llevó a los niños.

291

00:17:29 --> 00:17:29

Maldición.

292

00:17:30 --> 00:17:33

¿Las langostas tiran rayos?

Este juego es una mierda.

293

00:17:34 --> 00:17:35

¿Eres tú?

294

00:17:40 --> 00:17:43

Lo vio todo el Valle.

¿Por qué no me pediste ayuda?

295

00:17:43 --> 00:17:47

No sé, pedirle a mi hermana

que golpee a mi bravucón

296

00:17:47 --> 00:17:50

no me parece

la mejor solución a largo plazo.

297

00:17:50 --> 00:17:53

Además, me lo merecía.

298

00:17:53 --> 00:17:54

¿Tu bravucón?

299

00:17:55 --> 00:17:57

¿Desde cuándo pasa esto?

300

00:17:59 --> 00:18:02

Aparentemente, no terminará nunca.

301

00:18:02 --> 00:18:04

Vaya, eso es mucho.

302

00:18:04 --> 00:18:08

Cuando pienso que se acabó,
otro enemigo emerge del pasado de Daniel.

303

00:18:08 --> 00:18:10
Es como un juego retorcido.

304

00:18:11 --> 00:18:14
Y el último, Terry Silver,
fue anfitrión de una...

305

00:18:14 --> 00:18:14
Lo siento.

306

00:18:16 --> 00:18:18
¿Terry Silver regresó?

307

00:18:18 --> 00:18:20
¿Conoces a Terry Silver?

308

00:18:20 --> 00:18:21
¿Cómo?

309

00:18:24 --> 00:18:27
Cuando conocí a Daniel,

310

00:18:27 --> 00:18:30
estaba pasando por algunas cosas.

311

00:18:31 --> 00:18:33
Y Silver era la causa.

312

00:18:33 --> 00:18:37
- ¿No pensabas mencionarlo?
- Nunca pensé que volvería.

313

00:18:37 --> 00:18:39
Cuando te mudaste a Los Ángeles

314

00:18:40 --> 00:18:43
y te puse en contacto con Daniel,
ya había superado todo eso.

315

00:18:43 --> 00:18:46
Silver traumatizó a Daniel.

316
00:18:46 --> 00:18:50
- Sí, me lo comentó.
- No sé si solo comentarlo baste.

317
00:18:52 --> 00:18:54
Primero, fingió ser su amigo.

318
00:18:55 --> 00:18:57
- Luego su mentor.
- Vamos, chicos...

319
00:18:58 --> 00:19:02
Mientras sus matones
rompieron su tienda de bonsáis, le pegaron

320
00:19:02 --> 00:19:04
y me atacaron.

321
00:19:05 --> 00:19:07
Lo intimidaron cada vez que pudieron.

322
00:19:09 --> 00:19:13
Todo para crear distancia
entre Daniel y el señor Miyagi.

323
00:19:13 --> 00:19:14
Y funcionó.

324
00:19:15 --> 00:19:17
Al menos durante un tiempo.

325
00:19:18 --> 00:19:21
- No sabía que fue tan intenso.
- Sí.

326
00:19:21 --> 00:19:26
Pero lo superó en ese entonces,
así que puede superarlo ahora, ¿no?

327

00:19:26 --> 00:19:30
Aunque en ese entonces
no lo superó, ¿verdad?

328

00:19:33 --> 00:19:35
Anoche le mandé varios mensajes borracho,

329

00:19:35 --> 00:19:37
pero aún no me llama.

330

00:19:42 --> 00:19:45
No soy el mejor
para aconsejarte sobre estas cosas.

331

00:19:46 --> 00:19:48
La familia no es mi fuerte.

332

00:19:48 --> 00:19:50
Pero es el tuyo.

333

00:19:51 --> 00:19:52
Siempre me molestó.

334

00:19:54 --> 00:19:57
Seguro que tienen problemas,
pero siempre los superan.

335

00:19:59 --> 00:20:03
También superarán esto
si dejas de comportarte como un idiota.

336

00:20:06 --> 00:20:09
Ese es un punto válido.

337

00:20:11 --> 00:20:14
¿Quiero saber qué está pasando aquí o...?

338

00:20:14 --> 00:20:18
Robby se mudó.

Él y Miguel no paran de pelear.

339

00:20:18 --> 00:20:20

Es mi tonta idea para resolverlo.

340

00:20:20 --> 00:20:21

Pero fracasó.

341

00:20:23 --> 00:20:27

La interweb no es buena
para resolver conflictos.

342

00:20:27 --> 00:20:31

Me sorprende que sepas
de interweb o de resolución de conflictos.

343

00:20:34 --> 00:20:36

Obviamente, ambos te importan,

344

00:20:36 --> 00:20:38

así que tengo la sensación

345

00:20:39 --> 00:20:41

de que lo resolverás.

346

00:20:42 --> 00:20:45

Ya sea con el nuevo enfoque
de Johnny el cibernético

347

00:20:45 --> 00:20:47

o con algo más...

348

00:20:47 --> 00:20:48

clásico de Johnny.

349

00:20:48 --> 00:20:50

¿Clásico de Johnny?

350

00:20:51 --> 00:20:56

- No pensé que te gustara eso.

- Sí. Bueno, está empezando a gustarme.

351

00:20:57 --> 00:21:00
Si le dices a alguien,
pelearemos de verdad.

352

00:21:00 --> 00:21:02
Y no con reglas de torneo.

353

00:21:03 --> 00:21:06
Quizá así debimos hacerlo en el pasado.

354

00:21:06 --> 00:21:11
Si no hubiéramos parado a los tres puntos,
habríamos podido descargarnos.

355

00:21:11 --> 00:21:13
Quizá yo, tú no dabas más que tres puntos.

356

00:21:16 --> 00:21:17
Ahí está.

357

00:21:18 --> 00:21:20
Muy bien. Habiendo dicho eso,

358

00:21:21 --> 00:21:22
gracias por el banquete.

359

00:21:23 --> 00:21:24
Y...

360

00:21:26 --> 00:21:27
Y por la perspectiva.

361

00:21:28 --> 00:21:29
Para eso estoy aquí.

362

00:21:30 --> 00:21:31
Está bien.

363

00:21:39 --> 00:21:43

Traté de disculparme en el torneo,
pero se enojó más.

364

00:21:43 --> 00:21:45

- Si Robby no llega...
- ¿Robby?

365

00:21:45 --> 00:21:50

Entró cuando me pateaban el trasero
y evitó que la paliza fuera aún peor.

366

00:21:51 --> 00:21:53

Entiendo por qué papá odia a Cobra Kai.

367

00:21:55 --> 00:21:56

Dios mío.

368

00:21:56 --> 00:21:57

Nena Despiadada.

369

00:22:00 --> 00:22:02

Nena Despiadada.

370

00:22:02 --> 00:22:04

Así te llamábamos.

371

00:22:04 --> 00:22:07

Así es. Gracias por recordármelo.

372

00:22:08 --> 00:22:09

Lo siento.

373

00:22:09 --> 00:22:13

¿A la Señorita De la Costa Elite
no le gusta recordar de dónde viene?

374

00:22:13 --> 00:22:15

Jódete, Rooney.

375

00:22:15 --> 00:22:18
¿Por qué no me obligas, Andrews?

376

00:22:21 --> 00:22:23
Mira a la chica dura.

377

00:22:23 --> 00:22:26
Deja de molestar, Elizabeth.

378

00:22:26 --> 00:22:28
¿Sí? ¿O qué?

379

00:22:28 --> 00:22:29
Sigue y lo descubrirás.

380

00:22:29 --> 00:22:31
No te metas, Steiner.

381

00:22:31 --> 00:22:33
Esto es un bar, no una clase de yoga.

382

00:22:34 --> 00:22:36
Salvo que tengas un bate
en tu trasero huesudo...

383

00:22:37 --> 00:22:39
No necesito un bate, zorra.

384

00:22:48 --> 00:22:49
Suéltame.

385

00:22:53 --> 00:22:55
Tú lo pediste, perra.

386

00:22:59 --> 00:23:00
¡Mierda!

387

00:23:02 --> 00:23:03
- ¡Vamos!

- ¿Dónde?

388

00:23:10 --> 00:23:11

¿Ya empacaste?

389

00:23:12 --> 00:23:14

Daniel-san, no debemos rendirnos.

390

00:23:15 --> 00:23:17

Entiendo cómo te sientes.

391

00:23:17 --> 00:23:21

Aunque no soporto la idea
de dejar que Silver gane,

392

00:23:22 --> 00:23:25

no vale la pena perder a mi familia.

393

00:23:26 --> 00:23:27

Nada lo vale.

394

00:23:29 --> 00:23:30

Te he fallado.

395

00:23:31 --> 00:23:32

No.

396

00:23:33 --> 00:23:34

Todo lo contrario.

397

00:23:35 --> 00:23:37

Tú lo has dado todo.

398

00:23:37 --> 00:23:39

Si alguien falló, fui yo.

399

00:23:42 --> 00:23:44

Lamento que perdieras tu tiempo.

400

00:23:46 --> 00:23:50
Defender el honor de Miyagi-Do
jamás será una pérdida de tiempo.

401
00:23:53 --> 00:23:55
Ni tampoco ayudar a un amigo.

402
00:24:03 --> 00:24:07
No podré dormir
a menos que haga las paces con Raymond.

403
00:24:07 --> 00:24:10
Me encargaré de eso
mientras terminas de empacar.

404
00:24:11 --> 00:24:13
Y luego, al aeropuerto.

405
00:24:13 --> 00:24:16
Quizá empiece a planear
un viaje familiar para visitarte.

406
00:24:18 --> 00:24:20
Suponiendo que podamos hacer las paces.

407
00:24:21 --> 00:24:23
Sé que lo harán, Daniel-san.

408
00:24:37 --> 00:24:38
¿Qué pasa?

409
00:24:38 --> 00:24:40
No te metas. Lárgate.

410
00:24:41 --> 00:24:43
- Quietos.
- ¿Bromeas?

411
00:24:43 --> 00:24:45
- No sé cuántas veces...
- ¡Silencio!

412
00:24:47 --> 00:24:49
¿Quieren aferrarse a su rencor? Bien.

413
00:24:49 --> 00:24:52
Háganlo como hombres, con sus puños.

414
00:24:53 --> 00:24:55
¿Qué quieres?

415
00:24:56 --> 00:24:57
Que peleen.

416
00:24:58 --> 00:25:00
Sin puntos ni colchonetas.

417
00:25:01 --> 00:25:03
Peleen hasta que se descarguen.

418
00:25:03 --> 00:25:04
¿Aquí? ¿Ahora?

419
00:25:06 --> 00:25:07
Es el momento y el lugar.

420
00:25:09 --> 00:25:10
¿O eran solo palabras?

421
00:25:11 --> 00:25:12
No para mí.

422
00:25:14 --> 00:25:15
Ni para mí.

423
00:25:16 --> 00:25:18
De acuerdo, empecemos.

424
00:25:30 --> 00:25:31
¿Eso es todo?

425
00:25:36 --> 00:25:38
Creí que eran enemigos.

426
00:26:02 --> 00:26:03
Vamos.

427
00:26:30 --> 00:26:33
¡La escalera está fuera de los límites!

428
00:26:35 --> 00:26:38
De acuerdo, ¡se acabó la pelea!

429
00:26:43 --> 00:26:45
Está bien. Ya basta.

430
00:26:48 --> 00:26:49
¡Robby! ¡Miguel! ¡Basta!

431
00:26:51 --> 00:26:52
Mierda.

432
00:26:55 --> 00:26:56
¡Mierda!

433
00:27:12 --> 00:27:13
¡Miguel!

434
00:27:30 --> 00:27:31
¿Por qué te contuviste?

435
00:27:32 --> 00:27:35
No entreno para lastimar a la gente.

436
00:27:35 --> 00:27:38
Lo hago para ser rudo
y encontrar el equilibrio.

437
00:27:40 --> 00:27:41

Sí, lo entiendo.

438

00:27:42 --> 00:27:46
La última vez que peleamos así,
¿por qué no te contuviste?

439

00:27:47 --> 00:27:49
Quería terminar la pelea.

440

00:27:50 --> 00:27:52
No así, es solo que...

441

00:27:52 --> 00:27:55
Estaba enfocado. Me enojé tanto que...

442

00:27:55 --> 00:27:57
Apenas sabía dónde estábamos.

443

00:27:58 --> 00:28:00
Me retractaría en un segundo.

444

00:28:01 --> 00:28:04
Fui el causante
del peor momento de tu vida.

445

00:28:05 --> 00:28:08
Si sirve de consuelo,
también fue mi peor momento.

446

00:28:13 --> 00:28:14
Sí, me sirve.

447

00:28:15 --> 00:28:16
¿Y?

448

00:28:17 --> 00:28:18
¿Se acabó?

449

00:28:18 --> 00:28:19
¿Están bien?

450

00:28:22 --> 00:28:25

Gracias a Dios.

Si se odiaban cuando naciera el bebé...

451

00:28:27 --> 00:28:28

¿El bebé?

452

00:28:29 --> 00:28:30

Espera. ¿Qué?

453

00:28:31 --> 00:28:32

¿Tú y mi mamá?

454

00:28:32 --> 00:28:35

Sí, vamos a tener un bebé.

455

00:28:36 --> 00:28:38

Queríamos decírtelo juntos.

Actúa sorprendido.

456

00:28:38 --> 00:28:40

- ¡Carajo!

- Sí, así.

457

00:28:40 --> 00:28:44

Papá, eso es increíble.

458

00:28:48 --> 00:28:52

Era como una película de acción.

Eres como Jean-Claude Van Sam.

459

00:28:52 --> 00:28:53

Puedo enseñarte.

460

00:28:54 --> 00:28:56

- ¿No era que odiabas el karate?

- Eso creía.

461

00:28:57 --> 00:29:02

No lo sé, supongo que quería
que las cosas volvieran a ser lo que eran

462

00:29:02 --> 00:29:04
antes de que el karate lo invadiera todo.

463

00:29:05 --> 00:29:09
La verdad es que siempre habrá
idiotas y bravucones en el mundo.

464

00:29:09 --> 00:29:12
A veces es bueno saber cómo defenderse.

465

00:29:16 --> 00:29:23
Sé que las tareas no son lo tuyo,
pero podríamos saltárnoslas.

466

00:29:23 --> 00:29:27
- No le digas a papá.
- Claro, le he mentado por años.

467

00:29:28 --> 00:29:30
Son buenos chicos.

468

00:29:30 --> 00:29:31
¿Pero Sam?

469

00:29:31 --> 00:29:33
Tiene habilidades.

470

00:29:33 --> 00:29:36
- Bueno, está en su sangre, supongo.
- Sí.

471

00:29:37 --> 00:29:40
Igual que proteger a sus seres queridos.

472

00:29:40 --> 00:29:43
Eso es herencia de ambos.

473

00:29:44 --> 00:29:46
¿A qué estás tratando de llegar?

474
00:29:48 --> 00:29:49
Acabamos de pelear en un bar.

475
00:29:50 --> 00:29:53
Por nada, ¿sí?

476
00:29:54 --> 00:29:56
Daniel, por otro lado,

477
00:29:57 --> 00:29:58
tiene todo el derecho

478
00:29:59 --> 00:30:02
de odiar a Terry Silver
por lo que le hizo pasar.

479
00:30:02 --> 00:30:05
Yo aún tengo pesadillas a veces.

480
00:30:06 --> 00:30:09
¿Dices que no debería ser tan dura?

481
00:30:09 --> 00:30:12
Sí, eso es exactamente lo que digo.

482
00:30:15 --> 00:30:17
De acuerdo, coman.

483
00:30:20 --> 00:30:23
Vaya, tenías razón
sobre los palitos de pan, papá.

484
00:30:23 --> 00:30:25
Sí, no les mentiría

485
00:30:26 --> 00:30:28
tres veces el mismo día.

486
00:30:29 --> 00:30:30
Hola, mamá.

487
00:30:31 --> 00:30:33
- Hola.
- Hola, señora Díaz.

488
00:30:33 --> 00:30:34
¿No le molesta que esté?

489
00:30:36 --> 00:30:38
Para nada.

490
00:30:39 --> 00:30:41
Eres bienvenido aquí, Robby.

491
00:30:48 --> 00:30:51
¿Ahora se llevan bien? ¿Cómo lo lograste?

492
00:30:52 --> 00:30:56
¿Acaso tienen moretones
porque los golpeaste para someterlos?

493
00:30:56 --> 00:30:59
Claro que no.
Se golpearon entre sí hasta someterse.

494
00:31:00 --> 00:31:02
Tranquila, los supervisé.

495
00:31:02 --> 00:31:04
Fue idea de LaRusso.

496
00:31:04 --> 00:31:07
No sabía que trabajaban juntos de nuevo.

497
00:31:07 --> 00:31:08
No lo hacíamos.

498

00:31:11 --> 00:31:13
Pero quizá debemos hacerlo.

499

00:31:19 --> 00:31:20
¿Mantaraya?

500

00:31:23 --> 00:31:24
Soy Daniel LaRusso.

501

00:31:27 --> 00:31:28
¿Hola?

502

00:31:29 --> 00:31:30
Te dejé un mensaje. Yo...

503

00:31:32 --> 00:31:34
Te compré una nueva consola.

504

00:31:37 --> 00:31:38
¿Hola?

505

00:31:43 --> 00:31:46
¿Creíste que podías usarlo en mi contra?

506

00:31:49 --> 00:31:52
Las acciones tienen consecuencias.

507

00:31:54 --> 00:31:57
Escucha, no quiero más problemas.

508

00:31:58 --> 00:31:58
¿De acuerdo?

509

00:31:59 --> 00:32:00
Me retiré de la guerra.

510

00:32:00 --> 00:32:03
Me rindo, si eso es lo que quieres oír.

511

00:32:04 --> 00:32:06

El Valle es tuyo.

512

00:32:06 --> 00:32:07

¿El Valle?

513

00:32:11 --> 00:32:13

Nunca deja de sorprenderme

514

00:32:13 --> 00:32:15

lo pequeña que es tu mente.

515

00:32:17 --> 00:32:18

Me importa un carajo tu Valle.

516

00:32:19 --> 00:32:20

Tengo planes más grandes.

517

00:32:21 --> 00:32:22

No me metas en ellos.

518

00:32:26 --> 00:32:28

¿Cómo está tu bella esposa?

519

00:32:29 --> 00:32:33

Es increíble lo fácil que fue
intervenir en tu matrimonio.

520

00:32:36 --> 00:32:39

Tú abriste la puerta y me dejaste entrar.

521

00:32:42 --> 00:32:44

Imagina lo fácil que será

522

00:32:45 --> 00:32:47

envolver con uniformes de Cobra Kai

523

00:32:48 --> 00:32:49

a tus dos hijos.

524

00:33:00 --> 00:33:01

Eso es, LaRusso.

525

00:33:02 --> 00:33:04

Ese es el alumno
de Cobra Kai que recuerdo.

526

00:33:07 --> 00:33:09

Nunca tuviste la fuerza.

527

00:33:23 --> 00:33:25

Iba a dejarlo pasar.

528

00:33:25 --> 00:33:28

Pero seguías entrometiéndote.

529

00:33:44 --> 00:33:46

Esta situación te quedó grande.

530

00:33:46 --> 00:33:49

¿Y te rendirás
ahora que recibirás lo que mereces?

531

00:33:49 --> 00:33:51

No.

532

00:33:51 --> 00:33:54

Ya no es tiempo
de banderas blancas, Danny.

533

00:34:07 --> 00:34:09

Es sangre. ¿Y qué?

534

00:34:09 --> 00:34:12

Finge que es suya.
Este tipo quiere quebrarte.

535

00:34:12 --> 00:34:15

¡Humillarte! ¡Tirarte al suelo!

536

00:34:15 --> 00:34:17
¿Qué harás al respecto?

537

00:34:45 --> 00:34:47
No estoy siendo piadoso.

538

00:34:48 --> 00:34:49
Por el contrario.

539

00:34:50 --> 00:34:54
Te quiero vivo y sano
para lo que va a pasar.

540

00:34:56 --> 00:34:58
Bueno, al menos vivo.

541

00:35:03 --> 00:35:04
Porque el verdadero dolor

542

00:35:05 --> 00:35:07
está por comenzar.

543

00:35:15 --> 00:35:17
Se suponía que estaría mejor
después del torneo.

544

00:35:21 --> 00:35:22
Pero solo empeora.

545

00:35:23 --> 00:35:25
Me convierto en quien no quiero ser.

546

00:35:28 --> 00:35:31
Le oculto la verdad a alguien que quiero.

547

00:35:34 --> 00:35:36
Le miento a alguien a quien temo.

548

00:35:40 --> 00:35:43
Y deajo notas anónimas
que ponen a la gente en peligro.

549
00:35:49 --> 00:35:51
Debe haber otra forma.

550
00:35:56 --> 00:36:00
O al menos alguien más
que quiera estar en esta pelea.

551
00:36:08 --> 00:36:11
Necesito saber que hay un plan.

552
00:36:13 --> 00:36:15
Necesito saber que no es todo por nada.

553
00:36:17 --> 00:36:19
Hay un plan.

554
00:36:20 --> 00:36:22
Silver va a caer.

555
00:36:24 --> 00:36:25
Pero aún no lo sabe.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.